

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 3:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	jeszcze bowiem cielesni jesteście kiedy bowiem w was zazdrość i kłótnia i poróżnienia czyż nie cielesni jesteście i według człowieka postępujecie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	gdyż wciąż jesteście cielesni.* Bo skoro między wami zazdrość** i kłótnia,*** to czy nie jesteście cielesni i czy nie postępujecie**** po ludzku? ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	jeszcze bowiem cielesni jesteście. Kiedy bowiem w was zazdrość i spór*, czyż nie cielesni jesteście i według człowieka chodzicie**? ⁵⁾⁶⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	jeszcze bowiem cielesni jesteście kiedy bowiem w was zazdrość i kłótnia i poróżnienia czyż nie cielesni jesteście i według człowieka postępujecie

¹⁾ <x>530 3:1</x>

²⁾ <x>520 13:13</x>; <x>550 5:20</x>

³⁾ <x>530 1:11</x>; <x>530 11:18</x>

⁴⁾ Lub: żyjecie, chodzicie, περιπατεῖτε.

⁵⁾ Inne lekcje: "spory"; "spór, poróżnienie się"; "spór i zwada o władzę (lub może: wybór władz)".

⁶⁾ Metafora życia etycznego.